

○東京都浄化槽保守点検業者の登録に関する条例

○Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Registration of Septic Tank  
Maintenance and Inspection Contractors

昭和六〇年九月三〇日

September 30, 1985

条例第七〇号

Ordinance No. 70

〔東京都浄化槽清掃業の許可及び浄化槽保守点検業者の登録に関する条例〕を公布す  
る。

The [Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Licenses for Septic Tank Cleaning  
Businesses and Registration of Septic Tank Maintenance and Inspection Contractors] is  
hereby promulgated.

東京都浄化槽保守点検業者の登録に関する条例

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Registration of Septic Tank  
Maintenance and Inspection Contractors

(平一二条例三〇・改称)

(Renamed by Ordinance No. 30 of 2000)

目次

Table of Contents

第一章 総則(第一条・第二条)

Chapter 1 General provisions (Articles 1 and 2)

第二章 浄化槽保守点検業者の登録(第三条―第十五条)

Chapter 2 Registration of septic tank maintenance and inspection contractors  
(Articles 3 to 15)

第三章 雑則(第十六条―第十八条)

Chapter 3 Miscellaneous provisions (Articles 16-18)

第四章 罰則(第十九条―第二十一条)

Chapter 4 Penal provisions (Articles 19-21)

附則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter 1 General Provisions

(趣旨)

(Outline)

第一条 この条例は、浄化槽法(昭和五十八年法律第四十三号。以下「法」という。)第四  
十八条第一項の規定に基づき、市町村の存する区域において浄化槽の保守点検を業とす

る者の登録に関し必要な事項を定めるものとする。

Article 1 This ordinance shall provide for matters necessary for the registration of persons engaged in the maintenance and inspection of septic tanks in areas where municipalities exist, based on the provisions of Article 48, paragraph (1) of the Septic Tank Act (Act No. 43 of 1983, hereinafter referred to as the "Act").

(平一二条例三〇・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 30 of 2000)

(定義)

(Definitions)

第二条 この条例で使用する用語は、法で使用する用語の例による。

Article 2 The terms used in this ordinance are based on the terms used in the Act.

2 この条例において次の各号に掲げる用語の意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

(2) In this ordinance, the meanings of the terms listed in each of the following items shall be as defined in each of the respective items.

一 浄化槽保守点検業 浄化槽の保守点検を行う事業をいう。

(i) Septic tank maintenance and inspection business This refers to the business of performing maintenance and inspection of septic tanks.

二 浄化槽保守点検業者 次条第一項又は第三項の登録を受けて浄化槽保守点検業を営む者をいう。

(ii) Septic tank maintenance and inspection contractor This refers to a person who is registered under paragraph (1) or paragraph (3) of the following Article and operates a septic tank maintenance and inspection business.

(平一二条例三〇・令二条例四一・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 30 of 2000 and Ordinance No. 41 of 2020)

第二章 浄化槽保守点検業者の登録

Chapter 2 Registration of septic tank maintenance and inspection contractors

(平一二条例三〇・旧第三章繰上)

(Former Chapter 3 moved up by Ordinance No. 30 of 2000)

(登録)

(Registration)

第三条 浄化槽保守点検業を営もうとする者は、知事の登録を受けなければならない。

Article 3 Any person who wishes to operate a septic tank maintenance and inspection business must undergo registration by the governor.

2 前項の登録の有効期間は、五年とする。

(2) The validity period of the registration described in the preceding paragraph shall

be five years.

- 3 前項の有効期間の満了後引き続き浄化槽保守点検業を営もうとする者は、更新の登録を受けなければならない。

(3) A person who intends to continue operating a septic tank maintenance and inspection business after the expiration of the validity period described in the preceding paragraph must undergo renewal registration.

- 4 前項の更新の登録の申請があつた場合において、第二項の有効期間の満了の日までにその申請に対する登録又は登録の拒否の処分がなされないときは、従前の登録は、同項の有効期間の満了後もその処分がなされるまでの間は、なお効力を有する。

(4) Where an application for registration of renewal under the preceding paragraph has been filed, if no disposition of registration or refusal of registration is made on the application by the date of expiry of the validity period under paragraph (2), the previous registration shall remain in force after the expiry of the validity period under that paragraph until such disposition is made.

- 5 前項の場合において、更新の登録がなされたときは、その登録の有効期間は、従前の登録の有効期間の満了の日の翌日から起算するものとする。

(5) In the case referred to in the preceding paragraph, when the registration is renewed, the validity period of that registration shall be calculated from the day after the expiration of the validity period of the previous registration.

(平八条例四六・一部改正、平一二条例三〇・旧第六条繰上)

(Partially amended by Ordinance No. 46 of 1996 and former Article 6 moved up by Ordinance No. 30 of 2000)

(登録の申請)

(Application for registration)

第四条 前条第一項又は第三項の登録を受けようとする者(以下「申請者」という。)は、次に掲げる事項を記載した申請書を知事に提出しなければならない。

Article 4 A person who seeks registration under paragraph (1) or (3) of the preceding Article (hereinafter referred to as the "applicant") must submit an application form stating the following matters to the governor.

一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあつては、その代表者の氏名

(i) Name and address, and in the case of a corporation, the name of its representative

二 営業所の名称及び所在地

(ii) Business office name and location

三 法人にあつては、その役員(業務を執行する社員、取締役又はこれらに準ずる者をいう。以下同じ。)の氏名

(iii) In the case of a corporation, the names of its officers (meaning members who

execute business, directors, or persons equivalent to these; the same hereinafter.)

四 浄化槽保守点検業を営もうとする市町村ごとの区域(以下「営業区域」という。)の名称

(iv) Names of the areas (hereinafter referred to as "business area") in each municipality where it is intended to operate a septic tank maintenance and inspection business.

五 営業所ごとに置かれる浄化槽管理士の氏名、その者が交付を受けた浄化槽管理士免状の交付番号及びその者が担当する営業区域の名称

(v) The name of the septic tank manager assigned to each business office, the issue number of the septic tank manager license issued to that person, and the name of the business area in which the person is responsible.

2 前項の申請書には、次に掲げる書類を添付しなければならない。

(2) The following documents must be attached to the application form described in the preceding paragraph:

一 申請者が第六条第一項第一号から第六号までに該当しないことを誓約する書面

(i) A document declaring that the applicant does not fall under Article 6, paragraph (1), Items (i) to (vi).

二 第十条第二項に規定する器具の明細を記載した書面

(ii) A document stating the details of the equipment prescribed in Article 10, paragraph (2).

三 前二号に掲げるもののほか、東京都規則(以下「規則」という。)で定める書類

(iii) In addition to those listed in the previous two items, documents specified by the Tokyo Metropolitan Government regulations (hereinafter referred to as the "regulations")

(平一二条例三〇・旧第七条繰上・一部改正)

(Former Article 7 moved up and partially amended by Ordinance No. 30 of 2000)

(登録の実施等)

(Implementation of registration, etc.)

第五条 知事は、前条第一項の規定による申請書の提出があつたときは、次条第一項の規定により登録を拒否する場合を除くほか、遅滞なく、前条第一項各号に掲げる事項並びに登録の年月日及び登録番号を浄化槽保守点検業者登録簿に登録しなければならない。

Article 5 When an application is submitted under paragraph (1) of the preceding Article, the governor shall register the matters listed in each item of paragraph (1) of the preceding Article, the date of registration and the registration number in the Register of Septic Tank Maintenance and Inspection Contractors without delay, except where the registration is refused under paragraph (1) of the following Article.

2 知事は、前項の規定による登録をした場合においては、直ちにその旨を当該申請者及び営業区域を管轄する市町村の長に通知しなければならない。

(2) Where the Governor has effected a registration under the preceding paragraph, he or she shall immediately notify the applicant concerned and the head of the municipality having jurisdiction over the business area to that effect.

3 知事は、第一項に規定する浄化槽保守点検業者登録簿を一般の閲覧に供しなければならない。

(3) The governor must make the septic tank maintenance and inspection contractor registry prescribed in paragraph (1) available for public inspection.

(平一二条例三〇・旧第八条繰上)

(Former Article 8 moved up by Ordinance No. 30 of 2000)

(登録の拒否)

(Refusal of registration)

第六条 知事は、申請者が次の各号のいずれかに該当する者であるとき、又は第四条の申請書若しくはその添付書類に重要な事項について虚偽の記載があり、若しくは重要な事実の記載が欠けているときは、その登録を拒否しなければならない。

Article 6 The governor shall refuse registration if the applicant falls under any of the following, or if the application form or its attachments described in Article 4 contains a false statement on a material matter or omits a statement of a material fact.

一 法若しくは法に基づく処分又はこの条例若しくはこの条例に基づく処分に違反して罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から二年を経過しない者

(i) A person who has been fined or more severely punished for violating the Act, this ordinance, or an order based on the Act or this ordinance, and 2 years have not yet elapsed since the completion of the execution of the punishment or the date on which the punishment is no longer subject to execution.

二 第十四条第一項の規定により登録を取り消され、その取消しの日から二年を経過しない者

(ii) A person whose registration has been canceled pursuant to the provisions of Article 14, paragraph (1), and two years have not yet elapsed since the date of cancellation.

三 浄化槽保守点検業者で法人であるものが第十四条第一項の規定により登録を取り消された場合において、その処分のあつた日前三十日以内にその浄化槽保守点検業者の役員であつた者でその処分のあつた日から二年を経過しないもの

(iii) Where a septic tank maintenance and inspection contractor that is a corporation has had its registration cancelled pursuant to Article 14, paragraph (1), a person who

was an officer of the septic tank maintenance and inspection contractor within 30 days prior to the date of said punishment and two years have not elapsed since the date of the punishment.

四 第十四条第一項の規定により事業の停止を命ぜられ、その停止の期間が経過しない者

(iv) A person who has been ordered to suspend business pursuant to the provisions of Article 14, paragraph (1), and the period of suspension has not yet elapsed.

五 浄化槽保守点検業に係る営業に関し成年者と同一の行為能力を有しない未成年者でその法定代理人が前各号又は次号のいずれかに該当するもの

(v) A minor who does not have the same capacity to act as an adult in relation to septic tank maintenance and inspection business, and whose legal representative falls under any of the preceding items or the following items.

六 法人でその役員のうち前各号のいずれかに該当する者があるもの

(vi) A corporation any of whose officers falls under any of the preceding items.

七 第十条第一項又は第二項に規定する要件を欠く者

(vii) A person who does not meet the requirements prescribed in Article 10, paragraph (1) or (2).

2 知事は、前項の規定により登録を拒否したときは、その理由を示して、直ちにその旨を当該申請者に通知しなければならない。

(2) When the governor refuses registration pursuant to the provisions of the preceding paragraph, they must indicate the reason and immediately notify the applicant to that effect.

(平一二条例三〇・旧第九条繰上・一部改正、平一七条例八九・平二四条例七八・一部改正)

(Former Article 9 moved up and partially amended by Ordinance No. 30 of 2000, and partially amended by Article No. 89 of 2005 and Article 78 of 2012)

(変更の届出)

(Notification of changes)

第七条 浄化槽保守点検業者は、第四条第一項各号に掲げる事項に変更があつたときは、規則で定めるところにより、変更の日から三十日以内に、その旨を知事に届け出なければならない。

Article 7 When there is a change in any of the matters listed in the items of Article 4, paragraph (1), a septic tank maintenance and inspection contractor must notify the governor to that effect within 30 days from the date of the change, in accordance with the regulations.

2 第五条第一項及び第二項並びに前条の規定は、前項の規定による届出があつた場合に

準用する。

- (2) The provisions of Article 5, paragraphs (1) and (2) and of the preceding Article shall apply mutatis mutandis if a notification under the preceding paragraph is submitted.

(平一二条例三〇・旧第十条繰上・一部改正)

(Former Article 10 moved up and partially amended by Ordinance No. 30 of 2000)

(廃業等の届出)

(Notification of business closure, etc.)

第八条 浄化槽保守点検業者が、次の各号のいずれかに該当することとなつた場合においては、当該各号に掲げる者は、その日(第二号の場合にあつては、その事実を知つた日)から三十日以内に、その旨を知事に届け出なければならない。

Article 8 Where a septic tank maintenance and inspection contractor falls under any of the following items, the person listed in each of those items shall notify the governor to that effect within 30 days from that date (or, in the case of item (ii), the date on which they become aware of that fact).

一 浄化槽保守点検業を廃止した場合 浄化槽保守点検業者であつた個人又は浄化槽保守点検業者であつた法人の役員

(i) If the septic tank maintenance and inspection business is discontinued; an individual who was a septic tank maintenance and inspection contractor or an officer of a corporation which was a septic tank maintenance and inspection contractor

二 死亡した場合 その相続人

(ii) In case of death; the heir of the deceased

三 法人が合併により消滅した場合 その役員であつた者

(iii) If a corporation ceases to exist due to a merger; a person who was an officer

四 法人が破産手続開始の決定により解散した場合 その破産管財人

(iv) If a corporation is dissolved due to a decision to commence bankruptcy proceedings; the bankruptcy trustee

五 法人が合併又は破産手続開始の決定以外の事由により解散した場合 その清算人

(v) If a corporation is dissolved for reasons other than a merger or a decision to commence bankruptcy proceedings; the liquidator

(平一二条例三〇・旧第十一条繰上・一部改正、平一七条例八九・一部改正)

(Former Article 11 moved up and partially amended by Ordinance No. 30 of 2000;

partially amended by Article No. 89 of 2005)

(登録の抹消)

(Cancellation of registration)

第九条 知事は、次の各号のいずれかに掲げる場合においては、浄化槽保守点検業者登録

簿から当該浄化槽保守点検業者の登録を抹消しなければならない。

**Article 9** In cases falling under any of the following items, the governor must delete the registration of the septic tank maintenance and inspection contractor from the septic tank maintenance and inspection contractor registry.

一 前条の規定による届出があつた場合(同条の規定による届出がなくて同条各号のいずれかに該当する事実が判明した場合を含む。)

(i) Where a notification pursuant to any provision of the preceding Article has been made (including cases where although no notification has been made pursuant to any provision of the same Article, a fact falling under any of the items of the same Article has been found).

二 当該登録がその効力を失つた場合

(ii) If the registration has ceased to be valid;

2 知事は、前項の規定により登録を抹消した場合においては、その理由を示して、直ちにその旨を前条の規定により届出をした者又は当該浄化槽保守点検業者であつた者及び営業区域であつた区域を管轄する市町村の長に通知しなければならない。

(2) If the governor cancels any registration pursuant to the provisions of the preceding paragraph, then pursuant to the provisions of the preceding Article, the governor shall indicate the reasons and immediately notify to that effect the person who made the notification or the person who was the septic tank maintenance and inspection contractor and the head of the municipality with jurisdiction over the relevant business area.

(平一二条例三〇・旧第十二条繰上・一部改正)

(Former Article 12 moved up and partially amended by Ordinance No. 30 of 2000)

(営業所の設置等)

(Establishment of business offices, etc.)

第十条 浄化槽保守点検業者は、東京都の区域内に営業所を設置し、営業所ごとに浄化槽管理士を置かなければならない。

**Article 10** Septic tank maintenance and inspection contractors must set up a business office within the Tokyo Metropolitan Government area, and each business office must have a septic tank manager.

2 浄化槽保守点検業者は、営業所ごとに、規則で定める器具を備えなければならない。

(2) Septic tank maintenance and inspection contractors must equip each business office with the equipment specified by the regulations.

3 浄化槽保守点検業者は、前二項の規定のいずれかに抵触する場合は、二週間以内に当該規定に適合させるために必要な措置をとらなければならない。

(3) If a septic tank maintenance inspector violates any of the provisions of the



preceding two paragraphs, they must take necessary measures to comply with the respective provisions within two weeks.

(平一二条例三〇・旧第十三条繰上)

(Former Article 13 moved up by Ordinance No. 30 of 2000)

(保守点検の実施)

(Implementation of maintenance inspection)

第十一条 浄化槽保守点検業者は、浄化槽の保守点検を行うときは、これを浄化槽管理士に行わせ、若しくは実地に監督させ、又は浄化槽管理士の資格を有する浄化槽保守点検業者が、これを自ら行い、若しくは実地に監督しなければならない。

Article 11 When a septic tank maintenance and inspection contractor conducts septic tank maintenance and inspection, it must have a septic tank manager perform it, or have them directly supervise it, or a septic tank maintenance and inspection contractor that has a septic tank manager qualification must perform it itself, or directly supervise it.

2 浄化槽保守点検業者は、法第四条第七項に規定する浄化槽の保守点検の技術上の基準に従って浄化槽の保守点検を行うこととし、その際、当該浄化槽について清掃が必要であると認められるときは、速やかにその旨を浄化槽管理者及び浄化槽管理者が当該浄化槽の清掃を委託している場合にあっては委託を受けている浄化槽清掃業者に通知しなければならない。

(2) Septic tank maintenance and inspection contractors shall conduct maintenance and inspections of septic tanks in accordance with the technical standards for maintenance inspections of septic tanks stipulated in Article 4, paragraph (7) of the Act. In the event that cleaning is deemed necessary for a particular septic tank, the contractor must promptly notify the septic tank manager. If the septic tank manager has outsourced the cleaning of the septic tank to a septic tank cleaning contractor, the notification must be given to the outsourced septic tank cleaning contractor.

3 浄化槽管理士は、その業務を行うときは、規則で定めるその身分を示す証明書を携帯しなければならない。

(3) When carrying out their duties, a septic tank manager must carry a certificate of identification specified by the regulations.

(平一二条例三〇・旧第十四条繰上、平一七条例一六六・一部改正)

(Former Article 14 moved up by Ordinance No. 30 of 2000, partially amended by Ordinance No. 166 of 2005)

(標識の掲示)

(Posting of signs)

第十二条 浄化槽保守点検業者は、規則で定めるところにより、その営業所ごとに、その

見やすい場所に、氏名又は名称、登録番号その他規則で定める事項を記載した標識を掲げなければならない。

**Article 12** Pursuant to the provisions of the regulations, a septic tank maintenance and inspection business must post a sign in a conspicuous place at each of its business offices, stating the name, registration number, and other matters specified by the regulations.

(平一二条例三〇・旧第十五条繰上)

(Former Article 15 moved up by Ordinance No. 30 of 2000)

(帳簿の備付け等)

(Preparation of books, etc.)

第十三条 浄化槽保守点検業者は、規則で定めるところにより、その営業所ごとに帳簿を備え、営業所の業務に関し規則で定める事項を記載し、これを保存しなければならない。

**Article 13** Pursuant to the provisions of the regulations, a septic tank maintenance and inspection contractor must prepare books for each of its business offices, enter the matters specified by the regulations regarding the business of the business office, and preserve them.

(平一二条例三〇・旧第十六条繰上)

(Former Article 16 moved up by Ordinance No. 30 of 2000)

(研修の機会の確保)

(Provision of training opportunities)

第十三条の二 浄化槽保守点検業者は、浄化槽管理士に対し、浄化槽の保守点検に関して必要な知識及び技能の向上を図るための研修の機会を、第三条第一項又は第三項の登録の有効期間内において一回以上確保しなければならない。

**Article 13-2** A septic tank maintenance and inspection contractor shall provide septic tank managers at least once with training opportunities to improve the knowledge and skills necessary for septic tank maintenance and inspection within the valid period of registration under Article 3, paragraph (1) or (3).

(令二条例四一・追加)

(Added by Ordinance No. 41 of 2020)

(登録の取消し等)

(Cancellation of registration, etc.)

第十四条 知事は、浄化槽保守点検業者が次の各号のいずれかに該当するときは、その登録を取り消し、又は六月以内の期間を定めてその事業の全部若しくは一部の停止を命ずることができる。

**Article 14** If a septic tank maintenance and inspection contractor falls under any of

the following items, the governor may cancel its registration or order it to suspend all or part of its business for a period of up to six months.

一 不正の手段により第三条第一項又は第三項の登録を受けたとき。

(i) Registration under Article 3, paragraph (1) or (3) has been obtained by fraudulent means.

二 第六条第一項第一号、第三号又は第五号から第七号までのいずれかに該当することとなったとき。

(ii) If it comes to fall under any of Article 6, paragraph (1), items (i), (iii), or (v) to (vii).

三 第七条第一項の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をしたとき。

(iii) If the notification under Article 7, paragraph (1) is not made, or if a false notification is filed.

四 法第十二条第一項の勧告に従わず、情状が特に重いとき。

(iv) If the recommendation set forth in Article 12, paragraph (1) of the Act is not complied with, and if the circumstances are particularly serious.

五 前各号に掲げるもののほか、法若しくは法に基づく処分又はこの条例若しくはこの条例に基づく処分に違反したとき。

(v) Beyond what is set forth in the preceding items, when there is a violation of the Act or a disposition based on the Act, or this ordinance or a disposition based on this ordinance.

2 知事は、前項の規定により処分をした場合においては、その理由を示して、直ちにその旨を当該浄化槽保守点検業者及び営業区域又は営業区域であつた区域を管轄する市町村の長に通知しなければならない。

(2) Where the governor has made a disposition pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the governor shall immediately notify the septic tank maintenance and inspection contractor concerned and the head of the municipality having jurisdiction over the operating area or the area that used to be the operating area, giving the reasons for his decision.

(平一二条例三〇・旧第十七条繰上・一部改正)

(Former Article 17 moved up and partially amended by Ordinance No. 30 of 2000)

(登録手数料)

(Registration fees)

第十五条 次の各号のいずれかに該当する者は、当該各号に定める額の手数を申請の際に納入しなければならない。

Article 15 A person who falls under any of the following items must pay the fee specified in each item at the time of application.

一 第三条第一項の規定により登録を受けようとする者 二万八千円

(i) A person who seeks registration pursuant to the provisions of Article 3, paragraph

(1): 28,000 yen

二 第三条第三項の規定により更新の登録を受けようとする者 二万八千円

(ii) A person who seeks renewal registration pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (3): 28,000 yen

(平一二条例三〇・旧第十八条繰上・一部改正)

(Former Article 18 moved up and partially amended by Ordinance No. 30 of 2000)

### 第三章 雑則

#### Chapter 3 Miscellaneous Provisions

(平一二条例三〇・旧第四章繰上)

(Former Chapter 4 moved up by Ordinance No. 30 of 2000)

### 第十六条 削除

Article 16 Deleted.

(平一七条例一六六)

(Ordinance No. 166 of 2005)

(聴聞の方式の特例)

(Special provisions for hearing format)

第十七条 知事は、第十四条第一項の規定による処分に係る聴聞の期日における審理を公開により行わなければならない。

Article 17 The governor must conduct a hearing in public on the hearing date regarding dispositions pursuant to Article 14, paragraph (1).

(平七条例六四・全改、平一二条例三〇・旧第二十条繰上・一部改正)

(Wholly amended by Ordinance No. 64 of 1995, former Article 20 moved up and partially amended by Ordinance No. 30 of 2000)

(委任)

(Delegation)

第十八条 この条例に規定するもののほか、この条例の施行について必要な事項は、規則で定める。

Article 18 In addition to what is prescribed in this ordinance, matters necessary for the enforcement of this ordinance shall be prescribed by regulations.

(平一二条例三〇・旧第二十一条繰上)

(Former Article 21 moved up by Ordinance No. 30 of 2000)

### 第四章 罰則

#### Chapter 4 Penal Provisions

(平一二条例三〇・旧第五章繰上)

(Former Chapter 5 moved up by Ordinance No. 30 of 2000)

(罰則)

(Penal provisions)

第十九条 次の各号のいずれかに該当する者は、一年以下の拘禁刑又は十万円以下の罰金に処する。

コメントの追加 [希荻1]: 拘禁刑はimprisonmentのまま  
変更なし

Article 19 A person who falls under any of the following items shall be subject to imprisonment for up to one year or a fine of up to 100,000 yen.

一 第三条第一項又は第三項の登録を受けずに浄化槽保守点検業を営んだ者

(i) A person who has operated a septic tank maintenance and inspection business without being registered under Article 3, Paragraph (1) or (3).

二 不正の手段により第三条第一項又は第三項の登録を受けた者

(ii) A person who has been registered under Article 3, Paragraph (1) or (3) by fraudulent means.

三 第十四条第一項の規定による命令に違反した者

(iii) A person who violates an order based on Article 14, paragraph (1).

(平一二条例三〇・旧第二十二條繰上・一部改正、令六条例一四四・一部改正))

(Former Article 22 moved up and partially amended by Ordinance No. 30 of 2000, partially amended by Ordinance No.144 of 2024)

第二十条 次の各号のいずれかに該当する者は、五万円以下の罰金に処する。

Article 20 A person who falls under any of the following items shall be subject to a fine of up to 50,000 yen.

一 第十条第三項の規定に違反して措置をとらなかった者

(i) A person who fails to take measures in violation of the provisions of Article 10, paragraph (3).

二 第十一条第一項の規定に違反して浄化槽の保守点検を行つた者

(ii) A person who conducts maintenance and inspection of a septic tank in violation of the provisions of Article 11, paragraph (1).

三 第十三条の規定に違反して帳簿を備えず、帳簿に記載せず、若しくは虚偽の記載をし、又は帳簿を保存しなかつた者

(iii) A person who, in violation of the provisions of Article 13, fails to keep books, fails to make entries in the books, or makes false entries or fails to preserve the books.

(平一二条例三〇・旧第二十三條繰上・一部改正、平一七条例一六六・一部改正)

(Former Article 23 moved up and partially amended by Ordinance No. 30 of 2000; partially amended by Ordinance No. 166 of 2005)

(両罰規定)

(Dual Criminal Liability Provision)

第二十一条 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その

法人又は人の業務に関し、前二条の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人又は人に対しても、各本条の罰金刑又は科料刑を科する。

**Article 21** If a representative of a corporation, or an agent, employee, or other worker of a corporation or person commits a violation of any of the preceding two articles in connection with the business of that corporation or person, in addition to punishing the offender, the corporation or person shall also be fined or penalized under the respective Articles.

(平一二条例三〇・旧第二十五条繰上・一部改正)

(Former Article 25 moved up and partially amended by Ordinance No. 30 of 2000)

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

1 この条例は、昭和六十年十月一日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of October 1, 1985.

(経過措置)

(Transitional Measures)

2 この条例の施行の際現に浄化槽保守点検業を営んでいる者は、この条例の施行の日から三月間は、第六条第一項の登録を受けなくても引き続き浄化槽保守点検業を営むことができる。

(2) Persons who are currently operating a septic tank maintenance and inspection business at the time of enforcement of this ordinance may continue to operate said business for three months from the date of enforcement of this ordinance even if they are not registered under Article 6, paragraph (1).

(東京都清掃条例の一部改正)

(Partial amendment of the Tokyo Metropolitan Government Cleaning Ordinance)

3 東京都清掃条例(昭和四十七年東京都条例第六十二号)の一部を次のように改正する。

(3) The Tokyo Metropolitan Government Cleaning Ordinance (Tokyo Metropolitan Government Ordinance No. 62 of 1972) is partially amended as follows.

[次のよう] 略

[As follows] omitted

(東京都清掃条例の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional measures following partial amendment of the Tokyo Metropolitan Government Cleaning Ordinance)

4 略

(4) Omitted

(従前のし尿浄化槽清掃業の許可証の効力)

(Validity of previous human waste septic tank cleaning business permits)

5 この条例の施行前に附則第三項の規定による改正前の東京都清掃条例(以下「清掃条例」という。)第五十五条第四項の規定によつて交付されたし尿浄化槽清掃業の許可証は、第三条第一項の規定により交付された浄化槽清掃業の許可証とみなす。

(5) The human waste tank cleaning business permits issued in accordance with Article 55, paragraph (4) of the Tokyo Metropolitan Government Cleaning Ordinance (hereinafter referred to as the “Cleaning Ordinance”) prior to the amendment of this ordinance under supplementary provisions paragraph (3) shall be regarded as permits for septic tank cleaning businesses issued under the provisions of Article 3, paragraph (1).

(罰則に関する経過措置)

(Transitional measures regarding penal provisions)

6 この条例の施行前にした清掃条例第五十七条において準用する同条例第四十九条の規定に違反する行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(6) Regarding the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this ordinance that violate the provisions of Article 49 of the Cleaning Ordinance as applied mutatis mutandis pursuant to Article 57 of the same Ordinance, prior laws continue to govern.

附 則(平成四年条例第一〇八号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 108 of 1992)

1 この条例は、平成四年五月一日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of May 1, 1992.

2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the application of penal provisions for acts committed prior to the enforcement of this ordinance.

附 則(平成六年条例第六六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 66 of 1994)

この条例は、平成六年四月一日から施行する。

This ordinance comes into effect as of April 1, 1994.

附 則(平成七年条例第六四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 64 of 1995)

この条例は、東京都行政手続条例(平成六年東京都条例第百四十二号)の施行の日から施行する。

This ordinance comes into effect on the date on which the Tokyo Metropolitan Government Administrative Procedures Ordinance (Tokyo Metropolitan Government Ordinance No. 142 of 1994) comes into effect.

(施行の日＝平成七年四月一日)

(Effective date = April 1, 1995)

附 則(平成八年条例第四六号)

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 46 of 1996)**

1 この条例は、平成八年四月一日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of April 1, 1996.

2 この条例による改正後の東京都浄化槽清掃業の許可及び浄化槽保守点検業者の登録に関する条例第六条第二項の規定は、この条例の施行の日(以下「施行日」という。)以後の登録及び施行日以後に有効期間が満了となる登録の更新の登録に係る有効期間について適用し、施行日前の登録及び施行日前に有効期間が満了となる登録の更新の登録に係る有効期間については、なお従前の例による。

(2) The provisions of Article 6, paragraph (2) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on licensing of septic tank cleaning businesses and registration of septic tank maintenance and inspection contractors after amendment by this ordinance shall apply to registrations made after the enforcement date of this ordinance (hereinafter referred to as the "enforcement date") and to registrations of renewal with a validity period expiring after the enforcement date. Prior laws continue to govern regarding the validity period of registrations effected before the enforcement date and the registrations of renewal of registrations with a validity period expiring before the enforcement date.

附 則(平成一二年条例第三〇号)

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 30 of 2000)**

この条例は、平成十二年四月一日から施行する。

This ordinance comes into effect as of April 1, 2000.

附 則(平成一七年条例第八九号)

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 89 of 2005)**

この条例は、公布の日から施行する。ただし、第六条第一項第五号及び第六号の改正規定は、民法の一部を改正する法律(平成十六年法律第百四十七号)の施行の日から施行する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation. However, the provisions to amend Article 6, paragraph (1), Items (v) and (vi) come into effect from the date on which the Act for Partial Amendment of the Civil Code (Act No. 147 of 2004) comes into effect.

(施行の日＝平成一七年四月一日)

(The date on which the Act comes into effect = April 1, 2005)

附 則(平成一七年条例第一六六号)



Supplementary Provisions (Ordinance No. 166 of 2005)

1 この条例は、平成十八年二月一日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of February 1, 2006.

2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the application of penal provisions for acts committed prior to the enforcement of this ordinance.

附 則(平成二十四年条例第七八号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 78 of 2012)

この条例は、平成二十四年四月一日から施行する。

This ordinance comes into effect as of April 1, 2012.

附 則(令和二年条例第四一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 41 of 2020)

1 この条例は、令和二年四月一日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of April 1, 2020.

2 この条例による改正後の東京都浄化槽保守点検業者の登録に関する条例第十三条の二の規定は、この条例による改正前の東京都浄化槽保守点検業者の登録に関する条例第三条第一項又は第三項の登録の有効期間の満了の日がこの条例の施行の日から令和三年三月三十一日までの間にある浄化槽保守点検業者については、当該登録の有効期間の満了の日までの間は、適用しない。

(2) The provisions of Article 13-2 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Registration of Septic Tank Maintenance and Inspection Contractors after amendment by this ordinance shall not apply to septic tank maintenance and inspection contractors whose registration under Article 3, paragraph (1) or (3) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Registration of Septic Tank Maintenance and Inspection Contractors before amendment by this ordinance expires between the date of enforcement of this ordinance and March 31, 2023, until the expiration date of such registration.

附 則(令和六年条例第一四四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 144 of 2024)

1 この条例は、令和七年六月一日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of June 1, 2025.

2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior ordinances continue to govern the application of penalties to acts committed before the enforcement of this ordinance.